

Piet Van Poucke (°1968) is assistant professor in Russian language and culture and head of the Russian section of the department of Translation, Interpreting and Communication (Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium).

He obtained his MA in East European Studies at Ghent University in 1990 and received a study grant from the Flemish Community to spend the academic year 1990-1991 in Moscow (Moscow State University). He was assistant and post-doctoral assistant at the department of Slavonic and East European Studies (Ghent University) from 1993 until 2000 and defended his PhD on the early literary work of the Russian-Jewish writer Ilya Ehrenburg in 1999. He is member of the board of directors of the “Russian Institute” (Ghent University) and co-coordinator of CERISE (Centre for Russian International Socio-political and Economic studies, Ghent University).

His current research activities deal with the following topics: translation of journalistic texts into Russian, translation of metaphor in journalistic texts, Western translation policy towards Russian literature (and vice versa), canon of translated literature and retranslation of (Russian) literature. He is guest editor of a special issue of IJLL (International Journal of Literary Linguistics) on “Novel insights in the linguistic study of literary translation” and referee for *Meta: Journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal* and *Multilingua*.